

## POSTON SCHOOL CREDITS ACCEPTABLE

Recently, it has come to the attention of the school authorities that there are rumors that the Poston school credits for students who are or have relocated, are not being accepted throughout the country. However, if there had been no contact between the student's new school, and the Poston schools, it is impossible for a school to grant credits unless an official transcript is sent to the new school directly, according to W. A. L. Harris, Director of Education.

The young people from the various Poston schools who wish to transfer their credits for work done, to the schools in their new communities after they are relocated, must, write to the principal or the registrar of the school in which they were enrolled in Poston requesting a transcript. This record should be mailed to the school which they will attend. This (Cont. on Pg. 2).

## TRAIN SCHEDULE RELEASED FOR SEGREGANTS

### TRANSLATION INSTRUCTOR NEEDED BY ADULT ED. DEPT.

The Unit III Adult Ed. Dept. disclosed their immediate need of a Japanese translation instructor. Interested persons are asked to contact Blk. 310-13-A. as soon as possible.

# The Poston Chronicle

POSTON, ARIZONA

VOL. XV NO. 19

THURS. SEPT. 3, 1943

## KIBEI STATUS ON LEAVE CLEARANCE CLARIFIED

An amendment to leave regulations, received here yesterday, curtailed granting of indefinite leave prior to leave clearance to certain categories of kibeis.

Project Directors are not authorized hereafter to grant indefinite leave in advance of leave clearance to United States-born citizens who have returned from Japan to this country since Jan. 1, 1935, if they have lived in Japan for 10 years or more after the age of six or if they received all or most of their formal education in Japan after the age of 15.

The instructions stressed that special attention should be given, when conducting leave clearance hearings, to persons in the above categories

if all or most of their relatives are not in Japan.

Yesterday's teletype clarified the ambiguity of a previous instruction on the same subject, received on the Project Aug. 27, which was the basis for numerous rumors.

## SEGREGANTS WORK MAY TERMINATE SEPTEMBER 25

Project employment of the people who are designated to move from Poston to the Tule Lake center, may be terminated on September 25, it was announced today at the segregation office, although the plans are subject to change.

The statement said that this was being done so that everyone who will move will have a few days of time free from work before leaving Poston. Also, so that the fiscal office will have an opportunity to close up all employment accounts. It is expected that the payment of all wages and clothing allowances will be made before the people leave the center.

The block lists are made up and the Project Director has had permission to arrange it so that all the people now designated for segregation in each block, will be moved at the same time.

# POSTON GIRLS BROTHER FIRST WARRANT OFFICER

Camp Shelby, Miss. Warrant Officer, Junior Grade, Thomas M. Kobayashi, whose promotion to Chief Warrant Officer of the Headquarters Staff of the Infantry Regiment of the 442nd Combat Team has just been announced, boasts a military record studied with firsts.

Mr. Kobayashi is understood to be the first master sergeant, the first post sergeant major, and the first warrant officer of Japanese ancestry in the Army in the present war. His latest appointment is another first, the first Nisei

to be Chief Warrant Officer.

The son of Mr. and Mrs. Joe Kobayashi of Phoenix, Arizona, Mr. Kobayashi is the assistant adjutant on the Regimental Headquarters Staff. He is a graduate of Pasadena College, Pasadena, California, where he was a star debater and public speaker as well as the editor of the college newspaper. He was a post-graduate student at the University of Southern California when he voluntarily enlisted in the Army in October, 1940.

His first post was with the field artillery at Fort Rosecrans, San Diego. He became a master sergeant in October, 1941, and served as post sergeant major at Camp Sibert, Boulder City, Nevada. He received his appointment as Warrant Officer, Junior Grade, while at Fort Riley, Kansas. He came to the Combat Team from Camp Crowder, Missouri, in May, 1943.

Thomas M. Kobayashi has two brothers, Reverend William Kobayashi of Poston, Arizona, and Joe Kobayashi, a farmer, of Idaho Falls, Idaho. Has only sister, Fumi, is a secretary to the Reports Officer in Poston.

## NOTICE

THE 222 BARBER SHOP will be closed until further notice.

## WEATHER REPORT

|         |      |     |
|---------|------|-----|
|         | High | Low |
| Sept. 1 | 110  | 64  |

## POSTPONED

The address by Rev. M. Mitani, scheduled for tonight at the Cottonwood Bowl in Camp II has been postponed until Sept. 10.

## NEW NIGHT SCHOOL DIRECTOR ARRIVES

E. C. Paine, former instructor in civilian pilot ground school training for cadets, arrived September 1st to take over the duties as the Poston Night School Director.

He stated that he has had no previous contact with a large group of Japanese, but he had a slight acquaintance with Bill Kajikawa, former coach at Tempe, Arizona State Teachers College, who is now a private in the United States Army.

Mr. Paine formerly attended the University of Iowa, spent 6 years in the United States Navy as a sailor, was with the State Department of Vocational Education at the Arizona State College in Tempe, and was more recently with the NYA in Phoenix.

## CORRECTION

Dr. M. Nakadate of Unit III was formerly in the U.S. Navy and Guards, and at the present time holds no commission whatsoever. He was recently ordered for routine interview and examination by the Salt Lake City Office Procurement District Headquarters for possible future active duty.

The story appearing on the front page of the August 27 issue of the Chronicle has been corrected as above by Dr. Nakadate.

## SCHOOL CREDIT

(Cont. from pg.1)

request should give the student's new address and the name, address and the principal of the school to which they are transferring.

According to a memorandum received from Elmer L. Shirrell, Relocation Supervisor in the Chicago area, students who have left Poston to take their residence in communities elsewhere without their parents will probably be required to pay tuition, not as a matter of discrimination but as the operation of schools is expensive and it is the universal practice to require the payment of a tuition fee from all students whose parents are not residing in the community.

# BLK 32 LEADS IN KITCHEN SANITATION, SECOND 59

Block 32 led in the kitchen sanitation inspection result for the month of August with Block 59 in second place according to the Division of Sanitation.

In the latrine inspection, Block 21 led block 45 by .75% with 97% for the month of August.

The results are as follows:

### KITCHEN SANITATION

| Blk. | %    | Blk. | %    | Blk. | %    |
|------|------|------|------|------|------|
| 32   | 94.0 | 5    | 89.6 | 3    | 87.3 |
| 59   | 93.6 | 54   | 89.6 | 14   | 87.3 |
| 38   | 93.1 | 11   | 88.7 | 2    | 87.3 |
| 37   | 90.2 | 35   | 88.7 | 21   | 87.0 |
| 26   | 90.2 | 22   | 88.7 | 6    | 87.0 |
| 53   | 90.2 | 28   | 88.6 | 13   | 86.3 |
| 15   | 90.2 | 31   | 88.6 | 44   | 86.3 |
| 19   | 90.2 | 45   | 88.0 | 43   | 86.0 |
| 60   | 90.1 | 46   | 88.0 | 4    | 85.6 |
| 36   | 90.0 | 27   | 88.0 | 30   | 85.6 |
| 42   | 89.7 | 39   | 87.6 | 16   | 84.7 |
| 12   | 89.7 | 17   | 87.6 | 18   | 84.6 |

The monthly average for the 36 kitchens is 88.58%

### LATRINE SANITATION

| Blk.  | Aug. 7 | Aug. 14 | Aug. 21 | Aug. 28 | %     |
|-------|--------|---------|---------|---------|-------|
| 21    | 97     | 97      | 97      | 97      | 97.00 |
| 45    | 96     | 96      | 97      | 96      | 96.25 |
| 32    | 96     | 95      | 96      | 95      | 95.50 |
| 17    | 94     | 93      | 94      | 94      | 93.75 |
| 46    | 92     | 92      | 93      | 90      | 91.75 |
| 54    | 91     | 92      | 92      | 92      | 91.75 |
| 60    | 92     | 92      | 91      | 92      | 91.75 |
| 5     | 92     | 91      | 92      | 91      | 91.50 |
| 43    | 93     | 91      | 91      | 91      | 91.50 |
| 15    | 91     | 90      | 92      | 92      | 91.25 |
| 36    | 92     | 91      | 90      | 91      | 91.00 |
| 4     | 91     | 91      | 91      | 90      | 90.75 |
| 39    | 91     | 90      | 90      | 92      | 90.75 |
| 2     | 90     | 90      | 90      | 92      | 90.50 |
| 37    | 90     | 90      | 90      | 90      | 90.00 |
| 14    | 90     | 89      | 89      | 88      | 89.00 |
| 44    | 89     | 89      | 89      | 88      | 88.75 |
| 18    | 89     | 89      | 89      | 88      | 88.75 |
| 26    | 89     | 89      | 89      | 87      | 88.50 |
| 30    | 89     | 87      | 88      | 88      | 88.00 |
| 28    | 89     | 88      | 87      | 87      | 87.75 |
| 19    | 87     | 88      | 89      | 86      | 87.50 |
| 38    | 87     | 88      | 87      | 87      | 87.25 |
| 53    | 87     | 88      | 88      | 86      | 87.25 |
| 6     | 87     | 87      | 87      | 87      | 87.00 |
| 59    | 88     | 86      | 86      | 87      | 86.75 |
| 12    | 84     | 87      | 87      | 88      | 86.50 |
| 13    | 88     | 87      | 86      | 85      | 86.50 |
| 22    | 86     | 86      | 88      | 86      | 86.50 |
| 31    | 86     | 87      | 86      | 87      | 86.50 |
| 42    | 87     | 86      | 86      | 86      | 86.25 |
| 27    | 85     | 85      | 86      | 88      | 86.00 |
| 11    | 86     | 86      | 86      | 85      | 85.75 |
| 35    | 85     | 85      | 85      | 85      | 85.00 |
| 16    | 86     | 85      | 84      | 84      | 84.75 |
| 3     | 86     | 84      | 84      | 84      | 84.50 |
| Avg.  |        |         |         |         | 89.38 |
| 89.1  |        |         |         |         | 89.22 |
| 88.94 |        |         |         |         | 89.15 |

# 326 PLACES FIRST AGAIN

Last weeks kitchen inspection kept 326 in first place again followed by 317 while the latrine ratings was tied first by 328 and 309.

The following are the ratings by blocks:

| Blk. | Kitchen | Latrine |
|------|---------|---------|
| 305  | 89%     | 89%     |
| 306  | 89      | 88      |
| 307  | 88      | 88      |
| 308  | 89      | 89      |
| 309  | 92      | 92      |
| 310  | 89      | 85      |
| 316  | 90      | 85      |
| 317  | 94      | 84      |
| 318  | 91      | 91      |
| 322  | 88      | 87      |
| 323  | 93      | 85      |
| 324  | 93      | 83      |
| 325  | 91      | 86      |
| 326  | 95      | 84      |
| 327  | 94      | 86      |
| 328  | 88      | 92      |
| 329  | 90      | 87      |
| 330  | 89      | 85      |

The average kitchen ratings for the whole unit was 90.66% while for the latrines was 87.05%.

## RED CROSS NEWS

The Unit. III Red Cross announces that in the month of August 96 messages and 2 cablegrams were sent to Japan through their office.

17 messages from Japan were also received in their office.

10 emergency cases which were brought in were also cared for.

### Classified Ads

WANTED: Four policemen, age 25 years of age or over. Unit III Police Dept.

FOUND: A good pair of sun glasses at the Cottonwood Bowl Wed. evening. Loser claim at 226 Blk. Off. and pay for ad.

## PENAL CODE OF THE COMMUNITY OF BOSTON

31. **REFUSING TO AID OFFICER** Any person who shall neglect or refuse, when called upon by any police officer, to assist in the arrest of any person charged with or convicted of any offense or in securing such offender when apprehended, or in conveying such offender to the nearest place of confinement shall be deemed guilty of refusing to aid an officer.
32. **ESCAPE** Any person, who, being in lawful custody for any offense, shall escape or attempt to escape or who shall permit or assist or attempt to permit or assist another person to escape from lawful custody shall be deemed guilty of an offense.
33. **DISOBEDIENCE TO LAWFUL ORDERS OF PROJECT DIRECTOR** Any person who shall willfully disobey any subpoena, warrant or written order duly issued by the Project Director shall be deemed guilty of an offense.
34. **VAGRANCY** Vagrants are:
1. Every beggar who solicits alms as a business; or
  2. Every person who roams about from place to place without any lawful business; or,
  3. Every lewd person; or,
  4. Every common drunkard, shall be guilty of the offense of vagrancy.
35. **INTOXICATING LIQUORS** Any person who shall possess, sell, trade, transport, or manufacture, any beer, ale, wine, whiskey, or any article whatever which produces alcoholic intoxication shall be deemed guilty of an offense.
36. **ADULTERY** Any married person who has sexual intercourse with another other than his or her spouse, and any unmarried person who has sexual intercourse with a married person not his or her spouse shall be deemed guilty of adultery.
37. **ILLICIT COHABITATION** Any person who shall live or cohabit with another as man and wife not then and there married shall be deemed guilty of illicit cohabitation.
38. **IMMORAL PRACTICES IN THE PRESENCE OF CHILDREN** Any person who in the presence of any child indulge in any degrading, lewd, immoral or vicious habits or practices, or who is habitually drunk in the presence of any child in his care, custody or control is guilty of an offense.
39. **SUBORNATION OF PERJURY** Every person who willfully procures another person to commit perjury is guilty of subornation of perjury, and is punishable in the same manner as he would be if personally guilty of the perjury so procured.

(to be continued)

# 新報

## 家庭館 請願者への情報

米國政府に依り收容されて居る人達の家族同居館府はテキサス州のフリスタル市に設置されてある。同所はサンアントニオ市の西方約百二十哩の地に位して居る。所在地の氣候は夏の暑さは別として一年中比較的溫和である。と云はれる。

在ボストン居住者で家庭館府行を請願した人達は近く開始される歸湖行には参加せずして今年末頃(予定)回下フリスタル市で

### フリスタル市行

### 請願者への情報

急がれつゝある増築工事の落成を俟つて同所へ赴く予定になつてゐるのは既報の通りである。

### 請願者諸氏へ

(一) 家族同居館府からの出所は原則として許可されない。但し勉學及び館府内で受け得られぬ医療を受ける場合

合はその限りでない。斯かる場合は個々人の事情により決定される。

(二) 住む部屋は狭小で持参の荷物を容れ難い場所も餘りない。持つて行ける荷物の量は大人二人の家族で七十五立方呎まで子供は五立方呎以上一人に対して十五立方呎までとなつてゐる。

(三) 十台年齢の子供は両親の居室に近接設けられた寄宿舎に泊ることと要求される場合もある。以上の諸條件を受諾する意志がない限り家族同居を請願してはならない。個々人の向題に關しては當所にはインタールンとした人の妻及びその扶養下にある子供の

爲に設けられると云ふ通知が来て居るが此の扶養下にある子供の組にどの様な子供が入るの未だ詳報に接してゐない。

今の所行く人の姓名と時日に就いては全然通知されてゐない。若し請願者が変更の場合には直ちにウエルフエマー部へ通知するよう希望する。

△油防部は新部員二十八名を募集してゐる。

「五九」の芝居 第一演藝部は今夜八時半より五九舞台で左の藝題の下に臨時上演する。

△月給目新派喜三幕 △忠臣蔵七段目茶屋場(二幕)

その他清村門下生の舞踊數番と流行歌。

△理髮所は今月より午後も開く事になつた旨エンタプライズ探は発表した。

△元二回交換船で帰國の途についた有浦琢磨、田さだ、田譲治、柳井友澄、田すえの、田さち子、板原莉代、以上一館空の諸氏は止むを得ざる理由の爲ヒラコリ帰ホした。

砂糖會社 百人を募集

アイダホ州プレストンのフランクリン砂糖会社は學節就働者百名を募集する旨

洋儀主事を求む

當所職業紹介所は発表した。十月一日より十一月十五日までの仕事である。詳細は同所にて問合す事。

### 街頭小誌

三谷牧師の時事評 説は養を轉住衆に愛けりてゆくマユである。就いては場所の問題であるが第九區辺から來り人にとつては第四舞台は少し遠過ぎると言ふ聲も聞かす。それと毎月のラスト水曜日の解説は五十九舞台でマツて賣小ように交渉を以て之に關し筆者は一葉があるのであり。若し出来得る限りは館府のマン中所で備すことにしたりば、どんなものかと思ふ。二十一アールなんが最近の場所では何かうかうか？赤十字も恐ろしく大きくなつて、さういふやういふ

新聞 第 何 版

離後 轉住所

門鎖する、事実無根

このも... 近日常に現を

転住を強制する

許可する方針で

Table with 2 columns: numbers (e.g., 二〇九一〇一) and names (e.g., 来る九月四日)

排日の加州に 正義人あり

書店の女責... 来る九月四日

図書館の 評議員... 竹下M

支那系二古の 決議... 支那系市民は

西部沿岸地方には

支那系二古の 決議... 支那系市民は

転住局隔離計

自動車... 支那系市民は